

# GEMEINDEBLATT

## AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

57. Jahrgang

21/22. Kalenderwoche

Freitag, 4. Juni 2021

Nummer 22

### Corona-Testmöglichkeiten in Hilzingen

In der zuletzt veröffentlichten Mitteilung zu den bestehenden Testmöglichkeiten in Hilzingen sind wir nach Zusage eines externen Dienstleisters davon ausgegangen, dass wir am Freibadparkplatz ein weitreichendes Testangebot anbieten können. Nach einem holprigen Start am vergangenen Freitag und den beiden Testtagen am Samstag und Sonntag wurde der Gemeinde Hilzingen am Sonntagabend mitgeteilt, dass durch den externen Dienstleister dieses Testangebot ab sofort (Montag, 31. Mai) nicht mehr existiert. Leider waren wir von dieser Entwicklung sehr überrascht und mussten auf die Schnelle entsprechend improvisieren. Bereits am Montag, 31. Mai, konnten über das bereits geplante Zeitfenster 8 bis 10 Uhr hinaus weitere Testmöglichkeiten durch Umstellung auf Selbsttests (Laientests) unter Aufsicht bis 15 Uhr in der Hegau-Halle geschaffen werden. Für die nächsten Tage können wir Testangebote bieten, die in der HegauHalle (kommunales Testzentrum) sowohl als Antigen-Schnelltest für Laien unter Aufsicht als auch als Schnelltest (kurzes Stäbchen) stattfinden. Aller Voraussicht nach gibt es kurzfristig noch weitere Testmöglichkeiten in Hilzingen. Die aktuellen Termine finden Sie auf unserer Homepage [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de). Bitte haben Sie Verständnis für etwaige Verzögerungen bei den Testungen und die sich vermutlich einstellenden Wartezeiten. Die Durchführung der bisherigen Testangebote auf Termin (mit Online-Registrierung [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)) bleiben natürlich auch weiterhin gültig (siehe Hinweis).

Für die Unannehmlichkeiten möchten wir uns - auch wenn die Gemeinde Hilzingen nicht verantwortlich ist - bei Ihnen entschuldigen.

Weitere Informationen folgen.

Sollten Sie ein Freibadticket erworben haben und Sie zum Beispiel am Montag, 31. Mai, wegen des fehlenden Tests das Ticket nicht einlösen konnten und sich beim Freibadteam diesbezüglich haben registrieren lassen, erhalten Sie den Ticketpreis ersetzt. Bitte nehmen Sie diesbezüglich mit der Gemeindeverwaltung Hilzingen Kontakt auf.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis  
Ihre Gemeindeverwaltung



»Hiltesinga« ist der neue Name des Spielplatzes im Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle«. Dieser Name stammt von der ersten urkundliche Erwähnung Hilzingens aus dem Jahr 1005. Der Spielplatz lädt die Kinder zu allerlei Abenteuern in der Natur ein. Mehr dazu auf Seite 3.

### Hinweis zu den Corona-Testmöglichkeiten in Hilzingen

Es finden weiterhin die bekannten Testtermine im kommunalen Testzentrum in der HegauHalle statt, zu denen jedoch eine Anmeldung erforderlich ist:

Mittwoch von 15 bis 18 Uhr und  
Samstag von 9 bis 13 Uhr

Anmeldeschluss:  
für die Mittwochstermine Mittwoch um 11 Uhr,  
für die Samstagstermine Freitag um 11 Uhr.

Anmeldung:  
• online [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
alternativ:  
• per Mail - Terminanfrage über [schnelltest@hilzingen.de](mailto:schnelltest@hilzingen.de)  
• telefonisch - beim Bürgerbüro Tel. 07731 3809-72 oder -73

## Unsere Jubilare

04. Juni 2021

- 70 Jahre: **Werner Otto Schroff**, Singener Str. 26, Duchtlingen

06. Juni 2021

- 75 Jahre: **Helmut Wilhelm Arndt**, Margeritenweg 6, Hilzingen

07. Juni 2021

- 75 Jahre: **Anton Maier**, Hofwieser Str. 12, Hilzingen

10. Juni 2021

- 70 Jahre: **Gerhard Markus Schuhwerk**, Gartenstr. 2, Hilzingen

## Apotheken-Notdienst

Fr 04.06.

- **Neue Stadtapotheke Radolfzell**, Sankt-Johannis-Str. 1

Sa 05.06.

- **Apotheke im Cano Singen**, Bahnhofstr. 25

So 06.06.

- **Christophorus-Apotheke Engen**, Bahnhofstr. 3

- **Flora-Apotheke Radolfzell**, Brühlstr. 2

Mo 07.06.

- **Apotheke Sauter Singen**, Ekkehardstr. 18

Die 08.06.

- **Stadt-Apotheke Engen**, Vorstadt 8

Mi 09.06.

- **Bahnhof-Apotheke Gottmadingen**, Poststr. 2

Do 10.06.

- **Central-Apotheke Singen**, Hegaustr. 26

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.



## Abfuhrtermine

■ Sa 05.06.2021

Grünschnitt Hilzingen Hegau-Halle,  
10.30 – 14 Uhr

■ Mi 09.06.2021

Problemstoffsammlung Hilzingen  
Hegau-Halle 12.30 bis 14.30 Uhr

■ Fr 11.06.2021

Biomüll

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

**INFO**  
KOMMUNAL

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 996594-0  
Fax 07733 996594-5690  
E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)

**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Redaktions- und Anzeigenschluss  
Montag, 11 Uhr

## Gemeinderat

Sehr geehrte Damen und Herren,  
zur Sitzung des Gemeinderates am

**Dienstag, 8. Juni 2021, um 19.00 Uhr,**

in der Hegau-Halle, Sportgelände 8, 78247 Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 04.05.2021
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 04.05.2021
4. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Kirchhofacker 1. Änderung«, Gemarkung Schlatt a.R.
  - a) Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - b) Satzungsbeschluss
5. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Schwärzengarten II«, Gemarkung Weiterdingen
  - a) Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - b) Satzungsbeschluss
6. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Neues Feuerwehrhaus«, Gemarkung Schlatt a.R.
  - a) Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - b) Satzungsbeschluss
7. Änderung des Flächennutzungsplans »Neues Feuerwehrhaus«, Gemarkung Schlatt a.R.
  - a) Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - b) Beschlussfassung über die Wirksamkeit
8. Erschließung des Neubaugebietes »Schwärzengarten II«, 1. Bauabschnitt in Weiterdingen  
Beschlussfassung über eine Arbeitsvergabe:
  - a) Gewerk 1 - Tief- und Straßenbauarbeiten
  - b) Gewerk 2 - Rohrverlegearbeiten Wasser
  - c) Archäologische Erkundungen
9. Erschließung des Neubaugebietes »Kirchhofacker« in Schlatt a.R.  
Beschlussfassung über eine Arbeitsvergabe:
  - a) Gewerk 1 - Tief- und Straßenbauarbeiten
  - b) Gewerk 2 - Rohrverlegearbeiten Wasser
10. Straßenendausbau Baugebiet »Vor der Hohleich« in Schlatt a.R., Beschlussfassung über eine Arbeitsvergabe:
  - Straßenbauarbeiten
11. Vorkaufsrecht gem. § 24 BauGB  
Flst.Nr. 528, Mühlenstraße 12, Gemarkung Hilzingen
12. Vorkaufsrecht gem. § 29 WG-BW, § 24 BauGB  
Flst.Nr. 525, Lindenstraße 12, Gemarkung Hilzingen
13. Jahresabschlussarbeiten 2020  
Mittelübertragung von 2020 in 2021
  - a) Kernhaushalt
  - b) Eigenbetrieb Wasserversorgung
14. Strukturgutachten Wasserversorgung
  - a) Beschlussfassung über die weitere Vorgehensweise
  - b) Beschlussfassung über die ingenieurmäßige Begleitung
  - c) Förderanträge
15. Freibadsaison 2021
  - Vorlage des Betriebskonzepts
16. Einführung eines digitalen Ratsinformationssystems
  - Weitere Vorgehensweise zur Beschaffung von digitalen Endgeräten
17. Bekanntgaben der Verwaltung
18. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
19. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen  
Holger Mayer  
Bürgermeister

# »Was braucht ein Kinderherz mehr?«

## Spielplatz im Neubaugebiet Hilzingen endlich freigegeben

**Hilzingen.** Pünktlich zu den Pfingstferien kann der neue Spielplatz im Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle« endlich freigegeben werden. Beim Bau des Platzes spielten die örtlichen Besonderheiten und die Historie von Hilzingen eine große Rolle: Im Zuge der Erschließungsarbeiten im Baugebiet konnten die Kreisarchäologen den Beginn der Siedlungsentwicklung in Hilzingen nachweisen. Vor circa 3.500 Jahren, Zeitalter der Bronzezeit, wurden hier die ersten Hütten der Kelten errichtet. Für den Standort sprach die sonnige, flache Hanglage, die Nähe zum Bach und die ertragreichen Böden. Heute findet man auf dem Spielplatz Basaltblöcke der ehemaligen Siedlung. Alle Sinne werden hier angesprochen, wobei viel Raum für Phantasie bleibt. Beim Bauwerkgerüst haben die Kinder die

Möglichkeit, Sand zu »verarbeiten«. Ein verbindendes Element bildet die Spielwiese, die ausreichend Platz zum Toben und für das freie Spiel gibt. Zwei Bankkombinationen, jeweils mit Tisch, laden zum Verweilen im Schatten der neu gepflanzten Bäume ein. Ein besonderer Dank gilt auch hier Gemeinderat Matthias Mohr, der eine Sitzgarnitur aus Eichenholz für den Spielplatz gespendet hat. Großes Thema des Spielplatzes ist die Naturerfahrung auf dem ganzen Gelände. Basis ist eine natürliche Gestaltung der Fläche mit Steinen, aus deren Ritzen Gräser und Kräuter wachsen; die Bepflanzung ist ebenfalls mit einheimischen Gehölzen an frühere Zeiten angelehnt. »In unserer Umwelt gehen immer mehr Anreize verloren, in der Kinder ihre motorischen, aber auch kognitiven Fähigkeiten entwickeln kön-

nen«, erklärt Beate Schirmer, die für das Gesamtkonzept verantwortlich zeichnet. Bürgermeister Holger Mayer freut sich sehr, dass der neue Spielplatz nun offiziell eröffnet ist: »Für mich ist der Spielplatz eine perfekte Abrundung für das gesamte Neubaugebiet. Wir haben hier sehr viele junge Familien mit Kindern, die gespannt auf die Eröffnung des Spielplatzes gewartet haben. Mit dem Kindergarten St. Martin und dem neuen Spielplatz haben wir insgesamt ein wirklich familienfreundliches neues Baugebiet geschaffen. Ich wünsche allen Kindern viel Spaß beim Spielen und den Eltern beim Verweilen auf diesem tollen Gelände«. Sein besonderer Dank gilt Frau Schirmer, der Pla-

nerin des Spielplatzes, dem Bauamt der Gemeinde sowie dem Bauhof, die Frau Schirmer tatkräftig bei der Umsetzung unterstützt haben. Im Haushalt sind insgesamt 146.000 Euro für den neuen Spielplatz bereitgestellt. »Aktuell liegen wir noch unter der Prognose, es sind aber noch nicht alle Schlussrechnungen eingegangen«, so Bürgermeister Holger Mayer. Da sich der Spielplatz am Steppbach befindet, gibt es spezielle Sicherheitsvorgaben. Sollte sich der Pegelstand des Bachs aufgrund eines Starkregenereignisses über 40 Zentimeter befinden, muss der Spielplatz umgehend verschlossen werden. Der Spielplatz darf dann nicht mehr betreten werden.



Der Spielbach sorgt über eine Archimedische Schraube für Wasser, das über Staumöglichkeiten und eine Weiche geleitet werden kann. Anne, Lionel und Tino drehen gemeinsam an der Schraube und befördern reichlich Bachwasser für Bürgermeister Holger Mayer, der die Wasserklappe bedient.



Naturerlebnis, Wasser, Sand, viel Platz zum Toben - was braucht ein Kinderherz mehr? »Erlebnis Brennnessel gehört zum Großwerden dazu«, wies Bauhofleiter Günter Furtwängler mit einem Schmunzeln auf den naturbelassenen Bachlauf hin.



Ganz schön wackelig - aber für sportliche Kinder kein Problem. Die Hängebrücke führt über den Steppbach zum östlichen Ufer des Spielplatzes mit Nestschaukel.



Das Zentrum des Platzes ist die »alte Schmiede« aus Robinien-Holz, die zum Klettern und Rutschen einlädt. Anne mit ihren Brüdern Lionel und Tino finden den neuen Spielplatz »cool« und haben ihn gemeinsam mit Bauhofleiter Günter Furtwängler, Beate Schirmer (Freiraumplanung) und deren Praktikantin Janine Hashemi sowie Bürgermeister Holger Mayer begutachtet.

## Gartenpools – richtig befüllen und nach der Saison leeren

### Die Städte/Gemeinden und Stadtwerke des Hegau-Wasser e.V. informieren

**Hilzingen.** In den Gemeinden und Städten werden wieder vermehrt Gartenpools installiert beziehungsweise fit gemacht für die Saison. Diese Tendenz hat sich im letzten Jahr fortgesetzt und wird voraussichtlich auch in diesem Jahr weiter zunehmen. Hierzu gibt es jedoch einiges zu beachten. Der hiesige Hegau-Wasser e.V., eine Vereinigung der wasserversorgenden Städte/Gemeinden und Stadtwerke des Landkreises Konstanz möchte zu dem Thema mit Informationen versorgen.

#### Den Pool richtig befüllen:

Pools werden mit Frischwasser befüllt. Die Befüllung darf nicht über einen Gartenwasserzähler erfolgen. Über den Gartenwasserzähler darf nur die Bewässerung des Gartens durchgeführt werden. Hierbei fallen keine Abwassergebühren an, da dieses Wasser vor Ort versickert und von den Pflanzen aufgenommen wird. Poolwasser stellt jedoch Schmutzwasser dar, ist in die öffentliche Kanalisation einzuleiten und durch die Kläranlage zu reinigen. Demnach sind hierfür Abwassergebühren zu zahlen (siehe auch unten).

Gefüllt werden darf der Pool entweder über den Hauswasserzähler oder über einen öffentlichen Hydranten. Bei der gewünschten Befüllung über den Hydranten setzt man sich über die entsprechende Möglichkeit bitte mit der Gemeindeverwaltung oder den Stadtwerken in Verbindung. Anfallende Kosten wie zum Beispiel Arbeitszeiten, Anfahrten, Zählermiete, Wasser- und Schmutzwassergebühr werden dann in Rechnung gestellt.

#### Das Poolwasser richtig entsorgen:

Die einfachste Variante, sprich die Versickerung auf dem eigenen Grundstück, ist nicht die Richtige und verboten: Mit der Versickerung wird Schmutzwasser unerlaubt in den Untergrund

und somit in das Grundwasser eingeleitet. Poolwasser ist Schmutzwasser und wird nach dem Wasserhaushaltsgesetz als verändertes Frischwasser eingestuft. Das Frischwasser wird durch die Poolbenutzung im häuslichen oder sonstigen Bereich verändert, ist somit Schmutzwasser und muss über die Kanalisation entsorgt werden. Vielfach wird Poolwasser darüber hinaus mit Chemikalien (Chlor) versetzt. Auch wenn keine chemischen oder sonstigen Behandlungen vorgenommen werden, ist das Poolwasser spätestens durch das Benutzen durch seine Nutzer verändert. Hierzu zählen das Einbringen von Laub, Gras, Sand, Sonnencreme, Haare, und Weiteres. Vereinzelt werden auch Aktivstoffe zur Reinigung des Poolwassers benutzt. Alle beschriebenen Gründe führen zu einer Veränderung des Wassers und die ursprüngliche Beschaffenheit als Frischwasser ist nicht mehr gegeben. Aus diesen genannten Gründen darf Poolwasser nicht im Garten zur Versickerung gebracht werden.

Eine unerlaubte Versickerung führt nicht nur zu einer Verunreinigung des Bodens und Grundwassers, sondern kann auch Nachbargrundstücke und Gebäude in Mitleidenschaft ziehen. Die plötzlich anfallenden Mengen an Poolwasser kann der Untergrund nicht so schnell aufnehmen, so dass sie oberflächennah auf das Grundstück des Nachbarn fließen oder sogar in dessen Keller.

Die Städte/Gemeinden und Stadtwerke des Hegau-Wasser e.V. möchten hiermit alle Poolnutzer/Anschlussnehmer darauf hinweisen, dass man als Anschlussnehmer dazu verpflichtet ist, das Poolwasser in die öffentliche Kanalisation einzuleiten.

Für Rückfragen steht die Stadt-/ Gemeindeverwaltungen und Stadtwerke gerne zur Verfügung.

## Auf die Räder fertig los

### »RadSchnitzeljagd« im Landkreis Konstanz

**Hegau.** Der Landkreis Konstanz lädt in diesem Jahr gemeinsam mit der Initiative »RadKULTUR« zu einer »RadSchnitzeljagd« ein. Vom 3. Juni bis zum 30. September können Einheimische wie Gäste individuell an der Fahrrad-Rallye teilnehmen und dabei auf fünf vielseitigen Routen spannende Ausflugsziele und neue Fahrradstrecken im Landkreis Konstanz entdecken. Mit der Aktion will der Kreis noch mehr Menschen für das Radfahren im Alltag und in der Freizeit begeistern. Alle Routen sind Teil der Radwegweisung des Kreises. Bei der Schnitzeljagd müssen die Teilnehmenden mit dem Fahrrad der richtigen Fährte folgen und dabei Stationsschilder anfahren. Die Schilder sind den ganzen Aktionszeitraum über befestigt und verraten neben einem Teil des zu lösenden Silberrätsels auch die Strecke zum nächsten Wegpunkt. Gerätselt werden

kann auf fünf abwechslungsreichen Touren, etwa auf der Insel Reichenau, auf den Höhen des Hegau, am Fuße der Höri, auf Peter Lenks Spuren oder entlang der Aach. Die Touren sind zwischen 17 und 42 Kilometer lang und verlaufen überwiegend in familienfreundlichen Terrains. Einzig die Tour durch den Hegau verlangt sportlichen Ehrgeiz. Unterwegs warten Freizeidenden und spannende alltägliche Ziele für kleine und große Radfahrerinnen und Radfahrer darauf, entdeckt zu werden. Unter allen Teilnehmenden verlost der Landkreis Konstanz Gutscheine für verschiedene Stationen der RadSchnitzeljagd (für mindestens eine abgefahrene Route und für mindestens drei abgefahrene Routen). Alle Infos und den Routenflyer mit den Startpunkten gibt es auf <https://www.radkultur-bw.de/radkultur-vor-ort/landkreis-konstanz/radschnitzeljagd>.

## Neuer Ausbildungskurs

### Berufliche Weiterbildung/Ausbildung im Bereich Hauswirtschaft am Berufsschulzentrum Radolfzell

**Hegau.** Für Interessenten/innen, welche die Familienphase beendet haben, ohne Berufsabschluss im hauswirtschaftlichen Bereich unterschiedlicher Einrichtungen wie Altenheim, Tagungsstätte, Sozialstation arbeiten, sich für das Housekeeping im Hotelbereich aus- beziehungsweise weiterbilden lassen wollen oder ihre Tätigkeit in der Familie professioneller gestalten möchten, bietet das Berufsschulzentrum Radolfzell ab September wieder eine einjährige Ausbildung an. Am Dienstag, 8. Juni, 19 Uhr, findet dazu ein digitaler Infoabend statt. Den Link zur Einwahl findet man auf der Homepage, man muss dazu kein Programm installieren. Wer die Voraussetzungen erfüllt, kann die Abschlussprüfung im Ausbildungsberuf Hauswirtschaftler/in ablegen (Berufsfachschule zum Erwerb von Zusatzqualifikationen - Fachrichtung Hauswirtschaft). Voraussetzung ist der Nachweis

von Zeiten einer Berufstätigkeit in der Hauswirtschaft. Sollte dies der eigene oder ein anderer Privathaushalt sein, ist zusätzlich ein zehnwöchiges Praktikum in verschiedenen hauswirtschaftlichen Tätigkeitsfeldern in einem Großhaushalt nötig. Der Abschluss eröffnet gute Arbeitsmöglichkeiten als qualifizierte Fachkraft in Heimen, im Hotelbereich, der Schulverpflegung oder in Privathaushalten. Zudem bietet er die Chance, im Anschluss berufsbegleitend zwei Jahre lang die Meisterschule am Berufsschulzentrum in Radolfzell zu besuchen, die mit der Prüfung zum Hauswirtschaftsmeisterin/zum Hauswirtschaftsmeister endet.

Informationen und Anmeldung: Berufsschulzentrum Radolfzell, Alemannenstr. 15, Radolfzell, Tel. 07732 989-122, Fax 07732 989-220, Homepage: [www.bsz-radolfzell.de](http://www.bsz-radolfzell.de). Ansprechpartner ist H. Günther.

## Kostenloser Online-Kurs

### Qualifizierungskurs für ehrenamtliche BetreuerInnen

**Hegau.** Der Caritas-Betreuungsverein sucht Menschen, die eine interessante abwechslungsreiche ehrenamtliche Aufgabe übernehmen, gern etwas bewegen und für andere da sein wollen. Ab Juni wird ein kostenfreier Online-Qualifizierungskurs angeboten, um Menschen, die Freude am sozialen Engagement haben, für die Übernahme einer ehrenamtlichen gesetzlichen Betreuung zu schulen. Das gilt selbstverständlich auch für alle, die eine solche Aufgabe innerhalb der eigenen Familie übernehmen oder schon übernommen haben. In vier Abenden erfährt man Grundlegendes über das Betreuungsrecht, die rechtlichen Rahmenbedingungen und Voraussetzungen für die Einrichtung einer gesetzli-

chen Betreuung. Man erfährt viel über das Führen einer persönlichen Betreuung, welche Aufgaben und Pflichten ein BetreuerIn hat und welche Unterstützungsmöglichkeiten es gibt. Haftungsfragen, wie Betreuungsführung praktisch aussieht, wie beispielsweise eine Rechnungslegung erstellt werden kann werden Thema sein. Der Kurs startet am 14. Juni und findet bis zum 5. Juli, jeweils montags in der Zeit von 18 bis circa 19:30 Uhr per Videokonferenz statt. Die Zugangsdaten erhält man kurz vor Kursbeginn per Mail mitgeteilt. Der Anmeldeschluss ist am Donnerstag, 10. Juni. Informationen und Anmeldung bei: Gabriele Starz, E-Mail starz@caritas-singen-hegau.de, Tel.: 07731 96970-251.

## Gruppentreffen

### Selbsthilfegruppe für Hinterbliebene nach Suizid

**Hegau.** »Ich bin nicht allein« ist der Leitgedanke der Selbsthilfegruppe für Hinterbliebene nach Suizid. Die Gruppe trifft sich am Donnerstag, 10. Juni, von 19 bis 20:30 Uhr in den Räumen des Hospizvereins Konstanz. Das Angebot ist kostenfrei und richtet sich an Personen im gesamten Landkreis Konstanz. Die Gruppe kann einmalig, gelegentlich oder regelmäßig besucht werden. Alle Termine sind unter [www.hospiz-konstanz.de](http://www.hospiz-konstanz.de) einsehbar. Meist ist die Trauer nach einem Suizid erschwert. Menschen, die Gleiches

erfahren haben, können das nachempfinden. Widersprüchliche Gefühle, die nach einem Suizid auftreten, finden in der Gruppe Platz, selbst wenn der Verlust schon lange zurückliegt. Für viele ist die Gruppe daher ein Ort, an dem sie sich gut aufgehoben fühlen. Wer ein persönliches, kostenfreies Beratungsgespräch vor dem Besuch der Gruppe wünscht, kann sich an Christina Labsch-Nix, Hospizverein Konstanz wenden. Durchwahl: 07531 69138-21 oder E-Mail [Labsch-nix@hospiz-konstanz.de](mailto:Labsch-nix@hospiz-konstanz.de)

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Jugendschreibtisch Breite 1,20, Höhe 0,74, Tiefe 0,74m, passend Rollcontainer Breite 44, Höhe 59, Tiefe 60cm, passend PC-Tisch, Buchenachbildung, Tel.: 07731 9266320
- Schweizer Lattenrost, Breite 92, Länge 187cm, Bico-flex, Tel.: 07731 9019011
- Solarium auf stabilem Standbein, höhenverstellbar, hochklappbar, 8 UV-A/S Röhren, Ganzkörpergröße(190cm), Anschluss 230V Stecker. Tel.: 07731 63868
- 2 Kakteen, 1 Goldkugelkaktus/Schwiegermutterstuhl circa 50cm, Wolfsmilchkaktus/Euphorbia circa 1,80m, Tel.: 07731 46711
- Spülmaschine Unterbau, kleiner Vertikutierer, Tel.: 07731 121410
- Schlafsofa Länge 150, Breite 90cm Kiefernholz mit beigeem Polster, Philipps-Röhren-Fernsehgerät 69cm Bildschirmdiagonale, Satellitenreciever, Tel.: 07731 184986 (abends)
- Elektronische Orgel Hohner, Tel.:07731 63893

### Der Seniorenrat Hilzingen sagt danke

Der Seniorenrat Hilzingen bedankt sich für den außerordentlichen Einsatz der Gemeinde Hilzingen im Kampf gegen die Pandemie und für die Impf-Aktion am Vatertag.

Besonderen Dank gilt Bürgermeister Holger Mayer, den insgesamt 35 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde, der Feuerwehr, dem DRK und weiteren freiwilligen Helferinnen und Helfer, die an diesem Tag 210 Impfdosen verabreichen konnten.

Sie alle haben einen großartigen Einsatz gezeigt, um dem Schrecken der Pandemie ein nahes Ende zu bereiten. Dank auch an Markus Wannemacher und Thomas Ruck, die zum Gelingen beigetragen haben.

Schon vor diesem Impftermin wurde die Gemeinde aktiv, hat Tage lang Corona-Tests in der Hegauhalle durchgeführt und das Bürgerbüro konnte etwa 70 Bürgerinnen und Bürgern einen Impftermin im KIZ über das Landratsamt vermitteln.

Der Seniorenrat ist sich bewusst, dass dieser Einsatz den Seniorinnen und Senioren von Hilzingen viel geholfen hat und mögliche schwere Krankheitsverläufe verhindern konnte- dies ist von unschätzbarem Wert, dem gilt unsere uneingeschränkte Anerkennung.

Es wäre schön, wenn diese Impfkaktion für alle, ohne Priorisierung, in der Hegauhalle wiederholt werden könnte.

Im Namen des Seniorenrats Hilzingen  
Manfred Hirner

### Anzeigenannahme

Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice,  
Jahnstraße 40, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 9 72 30, Fax 0 77 33 / 9 72 31  
e-mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)


 REITHINGER  
IMMOBILIEN

**Beratung, Service,  
Erfahrung -**

**Michael Binder** ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

**Tel 07731-9077-0**  
**[www.reithinger.de](http://www.reithinger.de)**  
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat -  
wertvoll und individuell!  
Wir betreuen Sie und Ihre  
Immobilie mit Fachkompetenz  
und Marktkenntnis.

**Unsere langjährige  
Erfahrung hilft dabei, Ihre  
persönlichen Wünsche  
erfolgreich umzusetzen.**



## Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/14 37-0
*****	
<b>Ärztlicher Notfalldienst</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	116 117 (ohne Vorwahl)
<b>Kinderärztlicher Notfalldienst</b>	0180 607 73 12
<b>Augenärztlicher Notfalldienst</b>	0180 607 53 12
<b>HNO Notfalldienst</b>	0180 607 72 11
<b>Hegau-Klinikum Singen</b> (Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
*****	
<b>Gasversorgung Thüga</b>	
Energiernetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen	07731/14 80-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
<b>Stromversorgung</b>	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/92 18 18
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/1 47 66-0
Störungsdienst	0041/52/6 24 43 33
<b>Wasserversorgung</b>	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b>	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0176/61 14 31 48
<b>Wärmeversorgung</b>	
Solarcomplex	07731/82 74 28
<b>Forst-Revierleiter Werner Hornstein</b>	07531/80 03 501
*****	
<b>Aids-Hilfe Konstanz e. V.</b>	
Außenstelle Singen	07731/6 84 21
<b>Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen</b>	07731/7 31 47
<b>Einsatzleitung der Dorfhelferinnen</b>	
Gabi Bruderhofer	07734/93 43 55
<b>Dorfhelferinnenstation</b> der Sozialstation Hegau-West	07734/93 43 55
<b>Drogenberatungsstelle Singen</b>	07731/6 14 97
<b>Frauenhaus Singen e. V.</b>	07731/3 12 44
<b>Giftnotruf Freiburg</b>	0761/1 92 40
<b>Kinderschutzbund Singen-Radolfzell</b>	07731/2 67 49
<b>Krebskrankenhilfe</b>	07771/17 16
<b>Sozialstation Hegau-West e. V.</b> St. Georg-Str. 5, Gottmadingen	07731/97 04-0
<b>Wohngift-Telefon</b>	0800/7 29 36 00
<b>Hospizverein Singen und Hegau e.V.</b> Im Gambrinus, täglich	07731/3 11 38
<b>Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen</b>	07731/2 99 92
<b>Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.</b> Pflegerdienst	07731/99 83-0

## »Endlich rauchfrei«

### Neuer Kurs der Fachstelle Sucht

**Hegau.** Einen neuen Kurs »Nichtraucher in sechs Wochen« bietet die Fachstelle Sucht in Singen an. Der Kurs wurde von der Universität Tübingen entwickelt und gilt derzeit als die wirksamste und erfolgreichste Methode mit dem Rauchen aufzuhören. Der Kurs wird von den Krankenkassen bezuschusst. Ein Angebot an alle, für die ein Termin in der Mittagspause zeitlich günstiger ist. Beginn: Dienstag, 15. Juni, um 12:30 Uhr, in den Räumen der Fachstelle Sucht, Julius-Bührer-Str. 4, DAS 1, Singen, Infos und Anmeldung, Tel.: 07731 912400, E-Mail: fs-singen@bw-lv.de, Homepage: www.bw-lv.de.

### Tradition und Fortschritt



Sie suchen eine neue Herausforderung?

Sie möchten bei einer Gemeinde im öffentl. Dienst eigenverantwortlich tätig sein?

Sie möchten sich beruflich verändern?

Die Gemeinde Hilzingen sucht möglichst zum 1. Juli 2021 einen

## Mitarbeiter für den Bauhof (m/w/d)

(Vollzeit, unbefristet)

### Wir bieten

- einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz
- einen zeitgemäß ausgestatteten Fuhr- und Gerätepark
- ein angenehmes Betriebsklima
- die Möglichkeit das betriebliche Gesundheitsmanagement zu nutzen
- Vergütung nach dem TVöD

### Ihre Aufgaben umfassen insbesondere

- Pflege- und Unterhaltungsaufgaben an allen kommunalen Grünflächen und Gewässern
- Pflege u. Instandhaltung von Arbeitsgeräten, Maschinen und Fahrzeugen
- Ausübung des Winterdienstes auf kommunalen Straßen, Plätzen u. Liegenschaften
- Durchführung aller sonstigen Arbeiten des Bauhofs

### Sie verfügen über

- allgemeine handwerkliche Kenntnisse sowie praktische Erfahrung
- einen sichereren Umgang mit den zu den Aufgaben gehörenden Arbeitsmitteln wie Maschinen (Freischneider, Handmäher, Motorsäge usw.) und Fahrzeugen
- einen gültigen Führerschein der Klasse BE und/bzw. bevorzugt C1
- hohe Einsatzbereitschaft, Flexibilität sowie Bereitschaft zur Nacht-, Wochenend- und Feiertagsarbeit (z.B. Winterdienst) und sind körperlich belastbar sowie für die Tätigkeit im Freien bei allen Witterungsbedingungen geeignet

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung, die Sie bitte bis zum **18. Juni 2021** an die Gemeinde Hilzingen, Hauptamt, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen oder an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) richten.

Auskünfte erteilen Ihnen gerne in technischen Fragen Bauhofleiter Günter Furtwängler unter der Telefonnummer 07731/65647 und in personalrechtlichen Fragen Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher unter der Telefonnummer 07731/3809-22.

Weitere Informationen erhalten Sie auch unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de).

## Aus der öffentlichen Sitzung des Technischen und Umweltausschusses vom 18. Mai

- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zum Neubau eines Einfamilienhauses mit Einliegerwohnung, Garage und Carport, Engelweg 13, Binningen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zur Erweiterung des bestehenden Mehrfamilienhauses, Weiterdinger Str. 1, Hilzingen, hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag im vereinfachten Verfahren zum Neubau eines Wohnhauses mit einer Einliegerwohnung, Lizzanostr. 8, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
- Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag zum Neubau einer landwirtschaftlichen Maschinen- und Bergehalle, Alphof 1, Duchtlingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
  - Bei der Beschlussfassung über den Bauantrag zur Änderung der Dachneigung, Traufhöhe, WC/SW Leitung und des Technikraum, Gewerbestr. 27, Hilzingen hat der Ausschuss das Einvernehmen erteilt.
  - Über den Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit Einliegerwohnung und Garage, Stolpener Weg 1, Hilzingen im Kenntnisgabeverfahren wurde der Ausschuss informiert.
  - Beim Erweiterungsbau des Feuerwehrgerätehauses Duchtlingen hat der Ausschuss die Vergaben der Gewerke Putz-, Estrich- und Fensterbauarbeiten an Fachfirmen beschlossen.
  - Für die Sanierung der Wiesenthalhalle in Weiterdingen hat der Ausschuss die Arbeitsvergabe der Lieferung und Installation einer PV-Anlage an eine Fachfirma beschlossen.
  - In einem Vortrag der Verwaltung wurde der Ausschuss über den Stand der Umsetzung des Klimaschutzes in Bauleitplanungsverfahren der Gemeinde Hilzingen informiert, ergänzt durch ein Referat der Energieagentur Kreis Konstanz gGmbH.

# SÜDKURIER SOFORTKAUF-AKTION

➔ [sk.de/auktion](https://sk.de/auktion)

**50 % auf Alles:** Jetzt noch Schnäppchen sichern!

Nur vom  
**04.06.2021**  
bis  
**06.06.2021**

Start:  
**11 Uhr**



**CASIO G-Shock Premium GPW-1000-1AER**  
Auktion 208

**Sofortkauf-Preis: 398 €**  
Ladenpreis: 796 €

**Pentona Blitzgerät für Nikon i-TTL**  
Auktion 510

**Sofortkauf-Preis: 100 €**  
Ladenpreis: 199 €



**Citizen EW5503-59W**  
Auktion 210

**Sofortkaufpreis: 165 €**  
Ladenpreis: 329 €

**Honda Miimo HRM3000 inkl. Installationsmaterial**  
Auktion 388

**Sofortkauf-Preis: 1.099 €**  
Ladenpreis: 2.198 €



Bei der großen SÜDKURIER Auktion im Mai hieß es bieten und fiebern. Jetzt heißt es **zuschlagen und jubeln!** Schnäppchenjäger haben vom 04.06.2021 bis 06.06.2021 die Möglichkeit, online ihr Schnäppchen 50 % günstiger zum sofortigen Kauf zu ergattern. Ob Gartenmöbel, Uhren, Elektroartikel, Wellness- oder Freizeit-Sport: Schnell sein und Wunschprodukt sichern!

Gehört zu mir.

**SÜDKURIER**

## Kirchennachrichten

### Evangelische Kirche



#### Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen – Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen

Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen

Öffnungszeiten:

Dienstag von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr,

Mittwoch von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr,

Donnerstag von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Gemeindesekretärin: Birgitt Fehrlé

Pfarrer: Herr Michael Weber

KGR-Vorsitzende Hilzingen: Frau Bärbel Weigel

KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner

Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517

E-Mail: hilzingen-tengen@kbz.ekiba.de

#### Sonntag, 06.06.2021

10:30 Uhr Gottesdienst (Liturgieteam: Pfarrer Thomas Hilsberg /  
Organistin Frau Biegler-Dreher, parallel dazu ist Kindergottesdienst)

#### Liebe Gemeinde,

Aufgrund der bestehenden Infektionszahlen mit dem Corona-Virus gelten für den Besuch der Gottesdienste folgende Regeln: Es erfolgt in jedem Fall eine Dokumentation der Kontaktadressen aller Anwesenden, die nachvollziehbar macht, wer am Gottesdienst teilgenommen hat. Alle am Gottesdienst teilnehmenden Personen tragen zu jederzeit einen medizinischen Mund-Nasen-Schutz – auch im Freien (mit Ausnahme von LiturgInnen und Musizierenden). Der Gemeindegesang und das laute Mitsprechen sind in Gottesdiensten auch im Freien nicht mehr gestattet. Leises Mitsprechen bleibt weiterhin möglich. Wir feiern regelmäßig an Sonntagen Präsenzgottesdienst um 10:30 Uhr für ungefähr 30 Minuten in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen und rechnen mit zehn bis 40 Personen. Ein Schutzkonzept liegt vor; eine Teilnehmenden Erfassung wird durchgeführt.

#### Wir freuen uns auf Sie!

Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer M. Weber

### Ökumene

#### IMPULS

#### Zum Fronleichnamfest

Auf der Suche nach Impulsen zu Fronleichnam bin ich auf Gedanken gestoßen, die ich gerne mit Ihnen teilen möchte. Es geht mir um die Frage, ist dieses gut 750 Jahre alte Fest – das auf dem Hintergrund einer mittelalterlich ausgeprägten Eucharistieförmigkeit entstand, für uns heute hilfreich und relevant? Drei Gedanken habe ich gefunden, die mir gefielen.



**1. Gedanke:** An Fronleichnam gehen wir aus unseren Kirchen hinaus. Wir verlassen einen ummauerten, geschützten Raum und treten ins Freie. Darin klingt einer der meistgesungenen Verse aus Psalm 18 an: »Du führst uns hinaus ins Weite«. Wir sind als Getaufte zu einem Leben in Offenheit und Vertrauen befreit, Gott geht mit.  
**2. Gedanke zur Frage, was wir lernen können vom Fronleichnamfest:** Fortschritte machen. Wir ziehen in

einer Prozession durch die Straßen. Das lateinische Wort »Prozession« kommt von »procedere«. Und das heißt: vorwärtsgehen, voranschreiten, fortschreiten. Kirche darf nicht auf der Stelle treten. Wir als Kirche müssen anschlussfähig bleiben zu den Menschen unserer Zeit. So wie Gott uns begleitet, begleiten wir die Menschen. Wir gehen mit.

**3. Gedanke:** Und auch das kann uns Fronleichnam lehren: »Jesus Christus hochhalten«, in die Mitte oder an die 1. Stelle stellen. Wir machen das, wenn wir die Hostie in die Monstranz stellen und sie hochhalten. Damit bringen wir zum Ausdruck: Christus ist uns heilig. Mehr noch, er ist unser Allerheiligstes. An der Stelle lohnt sich ein ehrlicher Realitätscheck: Wer oder was ist eigentlich die Mitte meines Lebens? Wofür nehme ich mir die meiste Zeit? Woran denke ich oft? Womit beschäftigt mich am meisten? Ist das was mir im Innersten heilig ist, auch das, was ich in meinem Leben »hochhalte«? Auch für unser Tun als Kirche ist es eine alles entscheidende Frage, was und wer uns heilig ist. Wovon ist unser Tun motiviert: Wollen wir gefallen, die Mitgliederzahlen halten, die Macht erhalten, die Relevanz in der Gesellschaft nicht verlieren? Was bedeutet es eigentlich für uns als Kirche Jesus Christus in die Mitte zu stellen? Wie sieht eine Kirche aus, für die Jesus Christus das Allerheiligste ist? Von ganzem Herzen wünsche ich ihnen zum Fronleichnamfest, öffnen Sie die Türen des Alltags und gehen sie ein paar Schritte ins »Weite« und öffnen sie den Blick für das was ihnen »heilig« ist.  
Gemeindereferentin Simone Meisel

#### Rufen Sie uns an, für die Seelsorge sind wir - die Seelsorgen- den der evangelischen und katholischen Kirche Hilzingen - erreichbar:

Michael Weber, Pfarrer, Tel. 07731-64514

Thorsten Gommer, Pfarrer, Tel. 07739-227

Simone Meisel, Gemeindereferentin, Tel. 07731-789567



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen,  
St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche  
St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

#### Feier der Gottesdienste

Bitte beachten Sie folgende Hinweise für die Mitfeier der Gottesdienste in unserer Kirchengemeinde:

- Von allen Mitfeiernden der Liturgie sind Name, Vorname und Telefonnummer oder Adresse zu erfassen. Um längere Wartezeiten am Eingang der Kirche zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung zum entsprechenden Gottesdienst. Anmeldungen können Sie online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage ([www.kath-hilzingen.de](http://www.kath-hilzingen.de)) vornehmen oder zu den bekannten Öffnungszeiten durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel.: 07731 - 66629). Für Binningen können Sie sich auch telefonisch bei Viktorija Wirtensohn unter der Nummer 07739 - 98864 anmelden.  
- Das Tragen eines medizinischen Mund-Nasen-Schutzes (zertifizierte FFP2- oder OP-Maske) ist ab dem Alter von sechs Jahren beim Betreten des Gottesdienstraumes und auch während des ganzen Gottesdienstes verpflichtend. Bitte bringen Sie diesen mit.



## Kirchennachrichten

Ausnahmen von der Maskenpflicht sind Kinder bis einschließlich fünf Jahre und Personen, die in der Liturgie Dienst tun und hierdurch in der Ausübung desselben gehindert werden oder die durch ein ärztliches Attest davon befreit sind.

- Bitte achten Sie stets auf den Mindestabstand von 1,5 m - auch beim Betreten und Verlassen der Kirchen.
- In der Kirche befinden sich markierte Plätze für die Gottesdienstfeiern. Bitte setzen Sie sich nur an diese Stellen. Der Ordnungsdienst hilft Ihnen gerne, sich hier zurecht zu finden.
- Beim Betreten der Kirche steht für Sie die Möglichkeit zur Händedesinfektion bereit.
- Bringen Sie bitte - wenn möglich - Ihr eigenes Gotteslob mit (in der Kirche liegen aktuell keine Bücher aus).
- Personen mit Krankheitssymptomen können an der Feier der Gottesdienste nicht teilnehmen.
- Bitte verzichten Sie weiterhin auf den Friedensgruß mit Handschlag.
- Die Kollekte erfolgt am Ende des Gottesdienstes an den Ausgängen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre gegenseitige Rücksichtnahme.

### HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI - FRONLEICHNAM

**Donnerstag, 3. Juni 2021**

9:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier - bei schlechtem Wetter in der Kirche, bei gutem Wetter auf dem Dorfplatz

**Freitag, 4. Juni 2021 Herz-Jesu-Freitag**

19:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

**10. Sonntag im Jahreskreis**

**Samstag, 5. Juni 2021 Hl. Bonifatius, Bischof, Glaubensbote, Märtyrer**

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier am Vorabend

**Sonntag, 6. Juni 2021**

9:00 Uhr **Binningen** Eucharistiefeier

10:30 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier - mitgestalten von einer Schola

11:45 Uhr **Riedheim** Tauffeier von Kyla Dora Schmid

**Dienstag, 8. Juni 2021**

18:30 Uhr **Binningen** Anbetung - Rendezvous mit Gott

19:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier

**Mittwoch, 9. Juni 2021**

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

**Freitag, 11. Juni 2021 Heiligstes Herz-Jesu**

19:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

**11. Sonntag im Jahreskreis**

**Samstag, 12. Juni 2021**

14:00 Uhr **Hilzingen** Tauffeier von Lyara Henschel

16:00 Uhr **Hilzingen** Trauung von Saskia Martin und Benjamin Traska

19:00 Uhr **Schlatt a.R.** Eucharistiefeier am Vorabend

**Sonntag, 13. Juni 2021**

9:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

10:30 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier

Z. Pfr. i.R. Konrad Diesch

**Ehevermeldung:** Melina Motz und Matthias Heiser, beide Hilzingen (Trauung in Hilzingen)

### Kath. Bücherei Binningen

Die Bücherei kann nach vorheriger Absprache mittwochs besucht werden. Terminvereinbarungen bitte unter folgender Telefonnummer telefonisch oder per Whatsapp vornehmen: 0160 2295980. Bei uns gelten weiterhin die aktuellen Corona-Regeln: Dazu gehören das Tragen einer FFP2-Maske oder einer OP-Maske, sowie das Einhalten der Abstandsregeln.

Wir freuen uns auf Sie.

Ihr Büchereiteam

### Liturgieteam Binningen

Anbetung - Rendezvous mit Gott

Hierzu laden wir Sie an den Dienstagen ohne Eucharistiefeier, 8. Juni, um 18:30 Uhr in die Pfarrkirche St. Blasius in Binningen ein. Hierbei werden wir zur eucharistischen Anbetung den Barmherzigkeits-Rosenkranz beten.

### Regionales Beratungsgespräch des Erzbischöflichen Offiziats

Das Erzbischöfliche Offiziat bietet auch im zweiten Halbjahr 2021 wieder regionale Beratungsgespräche an für Menschen, welche die kirchenrechtliche Gültigkeit einer gescheiterten Ehe überprüfen lassen möchten. Die Gespräche finden unter Einhaltung der geltenden Hygiene- und Schutzmaßnahmen statt.

Radolfzell, Münsterpfarramt, Marktplatz 7:

7. September, ab 10:30 Uhr.

Zu diesen Gesprächen ist unbedingt eine Terminvereinbarung erforderlich unter der Telefonnummer 0761 38927611; unter dieser Nummer sind auch Rückfragen möglich. Sämtliche Termine finden Sie auf unserer Homepage unter <http://www.ebfr.de/html/offiziat.html> (Regionale Beratungsgespräche).

### Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-

**Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. und St. Mauritius Weiterdingen, Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227,

Mail: [thorsten.gompper@kath-hilzingen.de](mailto:thorsten.gompper@kath-hilzingen.de).

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567,

Mail: [simone.meisel@kath-hilzingen.de](mailto:simone.meisel@kath-hilzingen.de)

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Petra Haitz

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: [sekretariat@kath-hilzingen.de](mailto:sekretariat@kath-hilzingen.de)

### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

**W. SCHWARZ**

**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB  
IN SINGEN**



**GRABMALE**

**SCHAFFHAUSER STR. 165  
Tel.: 0 77 31/6 44 43**

## 4. Zoom-Videokonferenz des Seniorenrates Hilzingen am 19. Mai

### Fotowettbewerb

Für den vorgesehenen Fotowettbewerb haben sich bislang vier Teilnehmer mit beeindruckenden Bildern beteiligt. Es soll nochmals ein Aufruf zur Teilnahme im Gemeindemitteilungsblatt erfolgen. Die Bilder werden laufend auf einem Datenträger dokumentiert. Eine Jury soll dann die Bilder bewerten. Die Prämierung könnte in der Hauptversammlung am 20. September geschehen.

### Corona-Impfaktion

Bürgermeister Holger Mayer schilderte den Ablauf dieser Aktion in der Hegauhalle. Hierzu richtete Manfred Hirner in einer Mitteilung an die Gemeinde Hilzingen den Dank an alle, die zum Gelingen der Impfaktion am Donnerstag, 13. Mai (Christi Himmelfahrt), in der Hegauhalle beigetragen haben. Es war ein großer Erfolg für die Gemeinde, es konnten immerhin weitere 210 Personen gegen Corona geimpft werden, weiterer Impfstoff stand nicht mehr zur Verfügung. Die Hilzinger Bürger über 70 Jahre sind nun überwiegend gegen Corona zumindest mit einer 1. Impfung geschützt. Der zweite Impftermin soll am 24. Juni stattfinden.

### Fortschreibung des Lärmaktionsplans

Manfred Hirner informierte über die Fortschreibung des Lärmaktionsplans durch die Gemeinde Hilzingen. Dies bezieht sich insbesondere auf die Bereiche Autobahn A81 und Bundesstraße B314. Verbesserungen sind nicht zu erwarten. Mit zunehmender Elektromobilität erhoffen sich die Anlieger eine Verringerung des Verkehrslärms, Geduld ist allerdings gefragt.

### Bericht aus dem Kreisseniorerrat

Der Vorsitzende berichtete aus der Arbeit des Kreis-Seniorenrates. Zum Thema »Verbesserung und Ausbau des ÖPNV« regte er eine Testfahrt mit einem Linienbus innerhalb der Gemeinde an. Hierzu wurde kontrovers diskutiert, Terminvorschlag soll noch ergehen.

### Infos des Landesseniorenrates

Es gibt die Zeitschrift »Im Blick«, vierteljährlich herausgegeben vom Landesseniorenrat, in der aktuelle Themen behandelt werden. Diese Zeitschrift kann kostenlos im Bürgerbüro des Rathauses abgeholt werden.

### Faltblatt-Plan Hilzingen

Über die Gemeinde Hilzingen wird ein neues Faltblatt-Plan aufgelegt, die jedem Bürger, Gast oder Neubürger zur Verfügung stehen soll. Der Seniorenrat hat an die dreißig Verbesserungsvorschläge eingereicht, die leider nicht alle berücksichtigt werden können. Die Gemeinde will sich in Zukunft hierbei stärker einbringen und mit einem regional verbundenen Fachverlag das Ergebnis optimieren

### Sicherheit im Verkehr (zum Beispiel Fahrradwege)

Ursula Gritsch trug ihr Anliegen zur Verbesserung der Situation am Kreisverkehr Richtung Gottmadingen vor und verwies auf ihre Eingabe an die Gemeinde. Bürgermeister Mayer sagte ihr rasche Überprüfung zu. Im Übrigen wurde die allgemeine Situation in Hilzingen kurz diskutiert. Auf die Eingabe wegen der Verbesserung des Radwegenetzes aus dem Vorjahr hierzu wurde verwiesen

### Computeria

Nach Mitteilung im Gemeindemitteilungsblatt will die Computeria den Betrieb unter Beachtung aller Corona-Auflagen wieder aufnehmen. Vorherige Terminabsprachen sind aber erforderlich. Unsere Homepage seniorenrat-hilzingen.de wird von Benno Petrick gepflegt und dient als Info-Center für alle Seniorinnen und Senioren.

### Verschiedenes

»Alt hilft Jung und Jung hilft Alt«: Zu diesem Projekt soll mit den Schulleitern der beiden Schulen Kontakt aufgenommen werden. Frau Almuth Stobbe hat sich bereit erklärt, mit beiden Schulen einen Termin zu einem Erstgespräch zu vereinbaren.

**Die nächste Sitzung** soll am 19. Juli –per Zoom-Videokonferenz – stattfinden.

**Grillfest:** Ob das traditionelle Grillfest Ende August stattfinden kann, bleibt noch abzuwarten. Hierzu soll in der nächsten Sitzung entschieden werden.

**Kurzwanderung:** Sie kann unter Einhaltung aller Pandemie-Auflagen im Juni stattfinden. Hierzu ergeht noch eine entsprechende Info.

**Hauptversammlung:** sie soll am 20. September mit Neuwahlen und Ergänzung des Teams stattfinden.

## Schwarzwaldverein Gottmadingen Keine Wanderun- gen auch im Juni

**Gottmadingen.** Auch im Juni finden keine Wanderungen des Schwarzwaldvereins Gottmadingen statt.

### Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- 2 Ringe, Fundort: Dorfplatz Hilzingen
- Diverse Schlüssel, Fundort nicht bekannt, die Schlüssel wurden in einer Plastikfolie im Bürgerbüro abgegeben

### Impressum

#### Herausgeber:

Gemeinde Hilzingen,  
Telefon 0 77 31/38 09-0,  
Telefax 0 77 31/38 09-30,  
homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Holger Mayer oder sein Vertreter im Amt. Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) senden.

**Gesamtherstellung, Beratung/ Annahme von Anzeigen, Abonnement:** Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60, Fax 0 77 33/99 65 94-56 90, E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)  
Geschäftsführer: Tobias Gräser  
**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

**Kein Amtsblatt erhalten?** Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

Familienbetrieb  
seit über 50 Jahren

**Heizung  
Bäder  
Notdienst**

**KERSCHBAUMER**

Ob Kesseltausch, Badsanierung oder Service  
- auch im Notfall - wir sind für Sie da!  
Zudem gibt es derzeit sensationelle staatl.  
Fördermöglichkeiten!  
Rufen Sie an!

Engen 07733-505-870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

neu ab sofort

**Betreutes Wohnen**  
unter dem Hohentwiel

Leben und Wohnen in der eigenen Wohnung  
2 Zimmer Wohnung mit Küche, Bad und Terrasse  
Notruf für den medizinischen Notfall  
Begegnungsangebote und Freizeitaktivitäten  
Serviceleistungen ganz nach Wunsch

**Pflegezentrum Hegau**  
Virchowstraße 6a, 78224 Singen  
Tel. 07731/144640  
[www.pzh-singen.de](http://www.pzh-singen.de)  
[info@pzh-singen.de](mailto:info@pzh-singen.de)

**2-Zimmer-Wohnung-OG**  
in Hilzingen, 70 m², EBK, Balkon,  
Keller, Stellplatz ab 1.7.21  
zu vermieten, ruhige Lage  
WM 800 €, inkl. EBK + Stellplatz,  
3 KM Kautio  
**Zuschriften unter 1860 an  
Info Kommunal Verlag**

**3 Zimmer-Wohnung**  
Hilzingen Kernort,  
1.OG, DG, 75 m², EBK,  
Geräteraum, ruhige Lage,  
großer Balkon, Stellplatz,  
ältere Bewerber bevorzugt,  
ab 1.8.21 zu vermieten.  
[ing.mos@web.de](mailto:ing.mos@web.de)  
Telefon 07731-143738

Wir beraten Sie gerne!

**Daniela Paepke**

Tel. 07731/187137  
[www.daheim-betreut.net](http://www.daheim-betreut.net)

**DaheimBetreat**

Pflege und Betreuung  
Ab sofort betreuen wir auch wieder Kunden  
in Hilzingen und Riedheim!

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?

**Gutschein**  
für eine kostenlose und  
unverbindliche Bewertung!  
☎ **07731-98260**

Ihr Immobilienprofi mit 30 Jahren Erfahrung!

Veröffentlichungswünsche und  
Terminanfragen bitte an  
[info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de) oder  
unter Tel. 0 77 33 / 99 65 94-0

Satt ist gut. Saatgut ist besser.

[brot-fuer-die-welt.de/saatgut](http://brot-fuer-die-welt.de/saatgut)  
Mitglied der *o2alliance*  
Würde für den Menschen.

**Redaktions- und Anzeigenschluss**  
**Montag, 11 Uhr**

**WICHTIGER ALS MAN  
DENKT: ZUKUNFT  
FRÜHZEITIG ABSICHERN.**

Mit der neuen Berufsunfähigkeits-  
vorsorge für Schüler.

„Schüler haben doch noch keinen Beruf!“  
Mit dieser Aussage wird der Abschluss einer  
Berufsunfähigkeitsversicherung oft auf die  
lange Bank geschoben.

**Doch früh einsteigen lohnt sich:**

- Schüler sind normalerweise gesund.
- Wer jung ist, zahlt meist günstige Beiträge.
- Immer abgesichert, egal ob Schule, Ausbildung,  
Studium oder Beruf.

Georg Jortzik  
Hauptvertretung der Allianz  
Hauptstr. 66  
78247 Hilzingen  
[georg.jortzik@allianz.de](mailto:georg.jortzik@allianz.de)  
[www.allianz-jortzik.de](http://www.allianz-jortzik.de)  
Tel. 077 31.6 13 70  
Mobil 01 71.7 85 13 25

**Albert Ehinger**  
Alle Arbeiten, die ich darf und kann  
Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31/7 17 26

**Fachbetrieb**

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten,  
Bodenlegearbeiten
- Wohnungsaufösungen +  
Entrümpelungen
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Bausanierung

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

**Mattmüller** Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

# VITAMINMARKT GEÖFFNET

MO - FR 8 - 19 UHR  
SA 8 - 16 UHR  
KILLWIES 9 in HILZINGEN

LEBENSMITTEL AUS NACHHALTIGER PRODUKTION.  
WIR STEHEN FÜR FRISCHE VIELFALT FÜR DEN TÄGLICHEN BEDARF UND FÜR DEN  
BESONDEREN MOMENT.



Vorbestellung:  
Tel 0 77 31 - 791 39 34  
mail@vitaminmarkt.com

Angebot: 04.06.-10.06.21

**Spargel weiß** zum Tagespreis  
Deutschland, Breisgau / Bruchsal  
**AKTION: SPARGELSCHÄLMASCHINE**  
Unser Service für Sie, Montag und Dienstag gratis  
**Eichblattsalat** Stück 1,50 €  
Insel Reichenau  
**Dinkelvollkornmehl** 2,5Kg 4,90 €  
Mayer-Mühle, Orsingen  
**Bioland Le Brie Walnuss** 100g 1,89 €  
Vorarlberg, (AUT)  
**Schafskäse Trufado** 100g 3,19 €  
Kastilien - La Mancha, (ESP)  
**Grauburgunder** 0,75l 8,90 €  
"Spargelwunder", Insel Reichenau  
**Bardolino Chiaretto DOC** 0,75l 5,90 €  
Rosé - Azienda Giarola, Venetien (ITA)



Vorbestellung:  
Tel 0 77 31 - 955 70 12  
info@feinkostundfisch.de

Angebot: 31.05.-05.06.21

**Maischollen** 100g 1,89 €  
Cuxhavener Schollen  
**Dorade Royal** 100g 1,69 €  
Gezüchtet in Frankreich  
**Heilbuttfilet** 100g 2,89 €  
Wildfang Grönland  
**Buntbarschfilet** 100g 1,89 €  
Wildfang, 100% grätenfrei  
**Sherry-Heringshappe** 100g 1,95 €  
Klassiker  
**Emder Rauchmatjes** 100g 1,95 €  
Sehr lecker ...  
**Räucherforellenfilet** 100g 2,95 €  
Eigene Herstellung  
**Lachsragout "Italia"** 100g 1,95 €  
Mit leckerem Gemüse



Vorbestellung:  
Tel 0 77 31 - 922 00 60  
info@metzgerei-engler.de

Angebot: 04.06.-10.06.21

**Schweizer Kalbsbratwurst** 100g 0,99 €  
Ein Genuss  
**Fleischkäse fein** 100g 0,99 €  
Aus täglich frischer Produktion  
**Hausmacher Salami** 100g 1,79 €  
Mild im Geschmack  
**Schweinehals** 100g 0,99 €  
Natur und gewürzt  
**Putenschnitzel** 100g 1,19 €  
Natur und gewürzt

**Samstagsknaller:** 05. Juni 2021  
**Wienerle**  
Kaufe 3 Paar - zahle 2 Paar

**Mittwochsangebot:** 09. Juni 2021  
**Cordon Bleu**  
Pfannenfertig  
100g nur 0,99 €

WIR SUCHEN VERKÄUFER (M,W,D) FÜR DEN WOCHENMARKT IN DONAUESCHINGEN.



**Rolläden**



Werner-von Siemens-Str. 20a,  
78239 Rielasingen  
Fon: 07731 799530  
Fax: 07731 7995322  
info@kellhofer.de  
www.kellhofer.de

Redaktions- und  
Anzeigenschluss  
Montag, 11 Uhr

**Betreuung - und  
Pflegeassistent**

mit Zertifikat  
sucht Teilzeitarbeit als  
Alltagsbegleiter und Betreuer.  
Tel.: 077399269030

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
**Gisi's Solar Fitness Shop**  
Gisela Offenberg  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
www.gho.de/sauna-shop

**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK  
Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

**STOP**

Ein sicheres Zuhause schaffen, mit  
Insektenschutzgitter nach Maß

Am Burgstall 16  
Rielasingen-Worblingen  
+49 (0)1716980831  
bailer@sven-bailer.de  
www.sven-bailer.de



**SVEN BAILER**  
INSEKTEN- UND  
SONNENSCHUTZ-SYSTEME